

BARUN

MEDIA

Barun Media Company

Profile



BARUN

MEDIA

Our Philosophy

**“The best for both our clients
and our translators”**

Our responsibility is to deliver high-quality translations to our clients, and this can only be accomplished with the help of skilled translators.

However, skilled translators often find themselves trapped in a relentless system driven by low prices and constant subcontracting.

That's why we ensure our translators receive consistent work and the highest level of respect—because satisfied translators deliver exceptional results.

This philosophy has established us as leaders in the publishing industry and has driven the expansion of our service offerings.

**An optimal work environment for our translators,
and outstanding results for our clients.**

A deep understanding of the source material, grounded in expertise

Native-level proficiency in the target language

A three-tier quality assurance system, overseen by our expert review team

Smooth project execution, backed by extensive experience

BARUN

MEDIA

ensures high-quality results
by accurately capturing the meaning of the source text,
based on a deep understanding,
and reconstructing it in the target language
using native expressions, **guaranteeing clarity and precision.**

We Communicate Proactively

We meticulously analyze documents when handling translation requests.

Throughout the translation process, we will proactively address potential issues, explain key project focuses, and request any necessary reference materials—ensuring a high-quality result through constant communication, inquiries, and clarifications.

Only the top 5% can become translators at Barun Media

The acceptance rate for becoming a translator at Barun Media is only about 5%.

Only the top translators, who have excelled in aspects such as expression, grammar, meaning, readability, and expertise in specific fields, are listed as translators at Barun Media.

We Actively Review

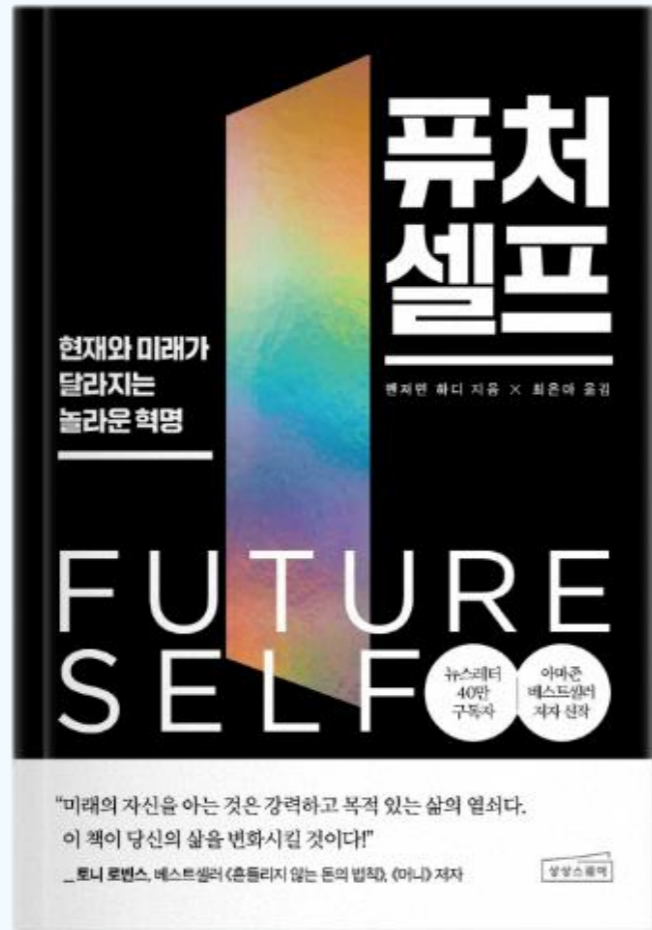
At Barun Media, our review process goes beyond passive proofreading and editing.

At Barun Media, our review team knows where to look. Drawing on extensive experience, they cross-check issues across various fields, actively reviewing translations for accuracy and quality.

BARUN

MEDIA

"Our goal is simple: to provide first-rate translations"



Anyone can translate.

However, when it comes to important translation tasks, not just anyone should do it.

Barun Media is a team of experts united solely for the purpose of delivering the highest quality translations.

We turn your language needs into top-tier translations.

In the style and format you desire.

We provided the publishing translation services for the bestseller 'FutureSelf' in collaboration with 'SangSangSquare'.

BARUN

MEDIA



A Cultural Content Localization company specializing in a wide range of genres

We are a cultural content localization company with expertise in all genres, equipped to meet the specific language, platform, and client needs.



We provided ENG-to-KOR translation and subtitling services for the 'HALO' series.

WORK PROCESS

In-depth Content Analysis



This process involves assessing the volume and complexity of the content provided by the client, as well as categorizing it by field.

Only by carrying out this process accurately can we generate the most reasonable estimate and timeline, while also selecting the right translator for the document to maximize translation quality.

Barun Media ensures that your translation projects are managed with predictability and reliability.

Guide Consultation and Confirmation



Through the preceding detailed analysis, we identify potential translation issues, determine the appropriate translation style, schedule, and DTP requirements, and finalize these details in consultation with the client.

During this process, we **carefully identify the client's exact needs and develop a detailed plan** for executing the translation project accordingly.

Selecting Expert Translators and Managing the Translation Process



Barun Media employs translators with **proven industry experience or academic backgrounds in fields** such as law, technology, marketing, medicine, and the humanities.

We select the most suitable translator for each project.

Additionally, we organize the reference materials to be used during the translation process and establish detailed guidelines to ensure high-quality translation, setting the direction for the project.

QA by Expert Reviewers



Barun Media adheres to the principle of native-speaking review in the target language.

For English-to-Korean translations, a native Korean reviewer ensures quality; for Korean-to-Japanese translations, a native Japanese reviewer is responsible; and for English-to-Japanese translations, a native English speaker oversees the review process.

Barun Media produces the highest-quality translations by working with translators who have a **deep understanding of the source text and by having the translations reviewed by native speakers**, ensuring both accuracy and natural expression.

Data Security Management and Feedback Loop

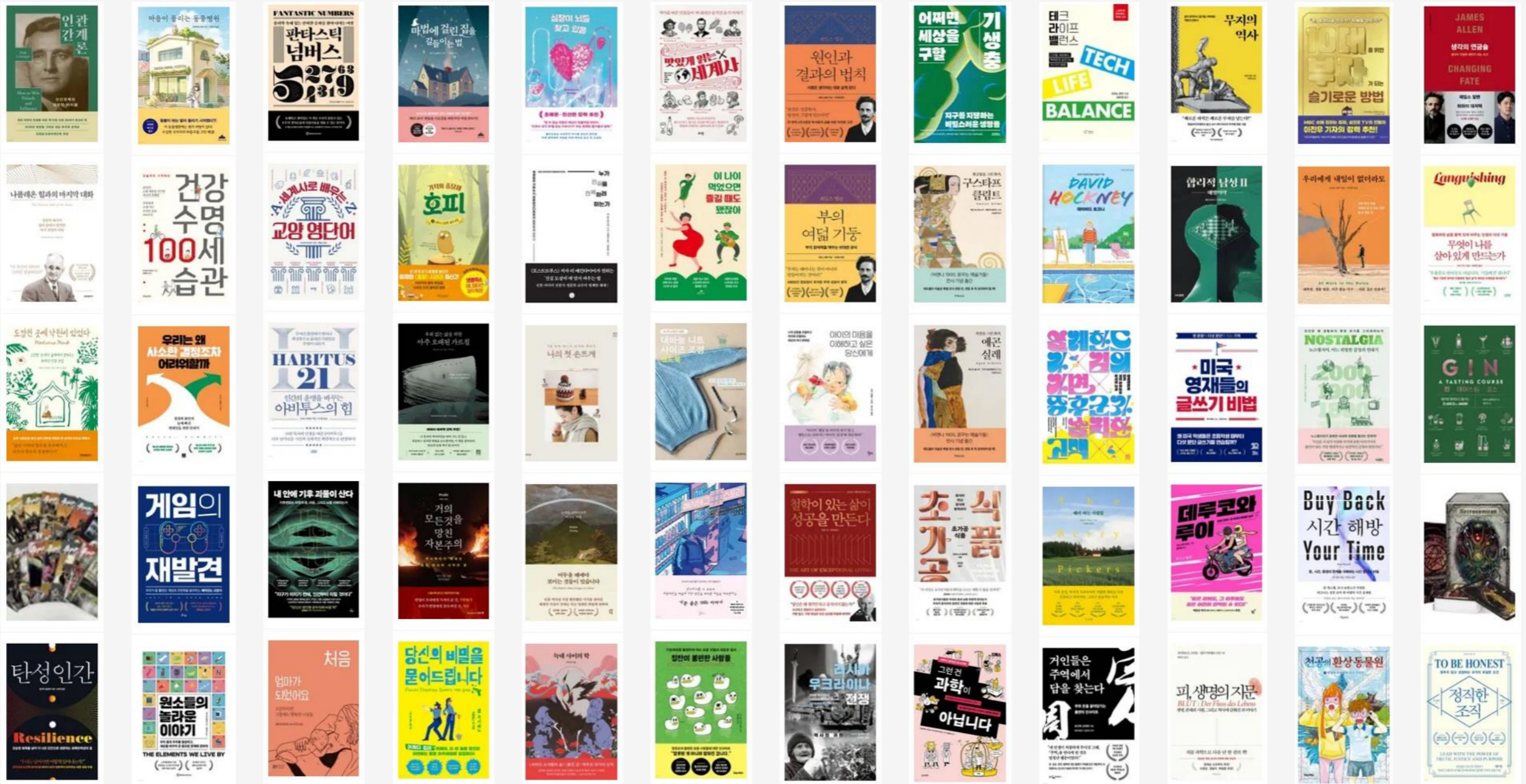


At Barun Translation, delivery is not the end of the process, but the beginning.

After delivery, we maintain thorough log management, carefully recording terms, special notes, and guidelines across translation projects.

This ensures consistent translations for future requests of similar projects.

Furthermore, all employees and translators at Barun Media are bound by **strict confidentiality agreements (NDAs) that remain in effect even after the completion of the contract**. We also have dedicated in-house data security personnel on hand at all times.

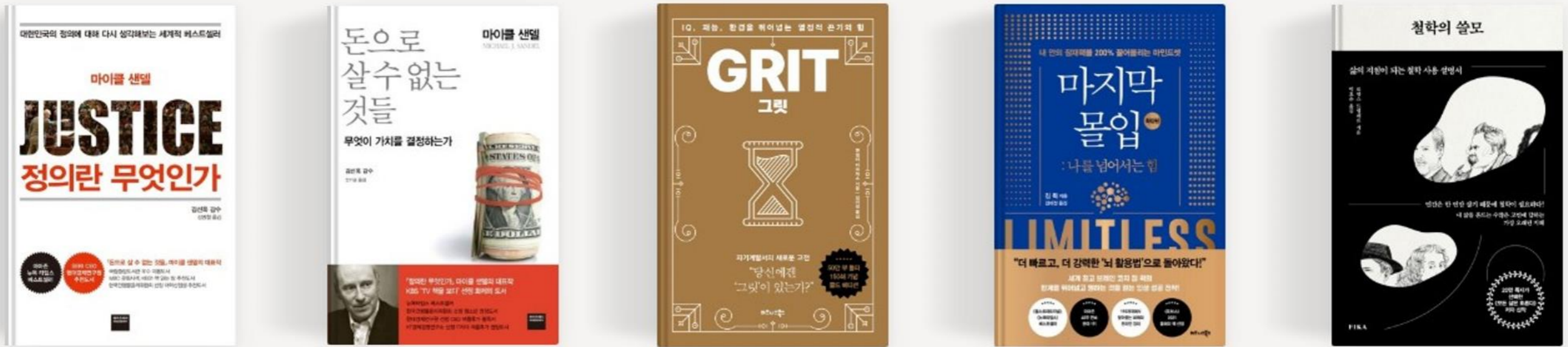


Since 2008, Barun Media has published translations of over 5,100 books, and that number continues to grow.



Publishing Translation Services

Humanities (History, Philosophy, Politics, Sociology, Classics, etc.), Literature (Novels, Essays, Graphic Novels, Classics, etc.), Self-Development (Psychology, Spirituality, Neuroscience, etc.), Practical (Cooking, Knitting, Hobbies, Art, Tarot, Plants, Travel, Fashion, etc.), Arts (Design, Architecture, Fine Arts, etc.), Economics & Business, Science, Parenting, Magazines



We have provided publishing translation services for the books listed above to publishers such as Wiseberry, Business Books, and FIKA.

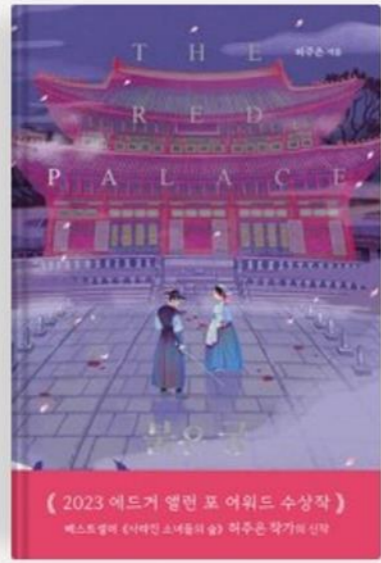
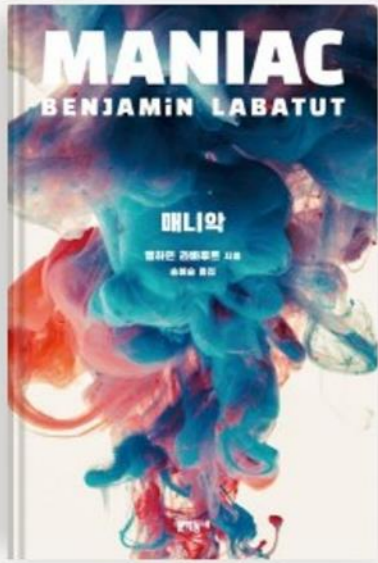
We provide high-quality translations to publishers.



While there are many translators, publishers often find it challenging to secure skilled translators in a timely manner.

From finding the right translator for the book’s genre and nature, to managing schedules and ensuring quality, there are many complexities involved. On top of that, publishers must also review the content during the planning stage and handle marketing after publication.

Our team of over 200 book-specialized translators and publishing project managers at Barun Media will do their utmost to assist you.



Barun Media has provided publishing translation services for the books listed above to publishers such as Munhakdongne, Sigongsa, Sisa Books, Hanbit Biz, and Feelm.

We provide translators with a stable working environment.

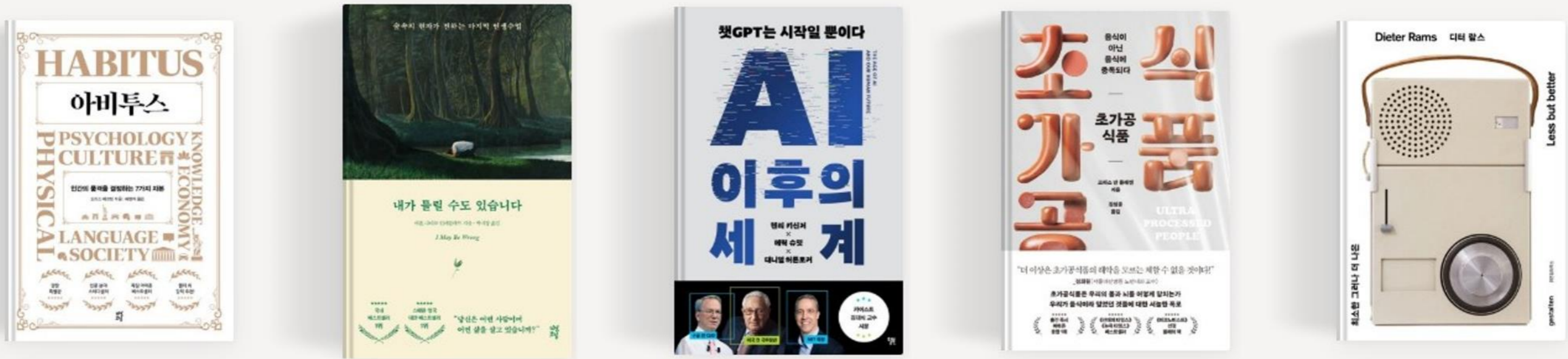
BARUN

MEDIA

Translators also face challenges in securing work, receiving payment, and maintaining a stable work schedule.

However, it is also difficult to accept the high-cost structures of some intermediary companies.

Barun Media has developed a system to address this. Now, translators can focus solely on delivering high-quality translations.



We have provided publishing translation services for the books listed above to publishers such as Dasan Chodang, WillBooks, Woongjin ThinkBig, Banni, and Wisdom House.

Translators also specialize in field-specific translations

BARUN

MEDIA

Even the most skilled translators can make mistakes and produce lower-quality translations when working on books in fields they are not familiar with.

To address this, Barun Media ensures that each translator works on books that align with their expertise, experience, and areas of interest, allowing them to focus on the fields they do best.

Training and specialization of translators are also key objectives that Barun Translation strives to achieve.



CESAR MILLAN

BETTER HUMAN BETTER DOG



We provided English-to-Korean subtitling services for the NGC series 'Cesar Millan: Better Human, Better Dog.'

BARUN

MEDIA

Cultural Content Localization Services

Movies, TV Shows, Animation, Documentaries, Corporate and Educational Videos, Webcomics, Web Novels, eBooks



We have an exceptional understanding of platforms

In video content localization, while the quality of the translation is crucial, the format and guidelines that must be followed—depending on how the final product is shaped—are equally important.

Examples of this include subtitling guidelines for OTT platforms like Netflix and Disney+, as well as dubbing script creation guidelines.

At Barun Translation, our translators, reviewers, and rewriters are not only highly skilled but also thoroughly trained to adhere strictly to the various requests and guidelines of different content platforms.



We provided conforming services for the Liam Neeson-starring film 'Retribution'



Video Content Translation _Subtitles, Dubbing Scripts, Screenplays, Metadata

We offer comprehensive translation services,

starting with the fundamentals of content localization, such as subtitle translation, to document translation for scripts and screenplays, as well as metadata translation that contains essential content information.

We provided English-to-Korean translation services for the popular international reality show 'Hell's Kitchen.'



Web Content Translation _Web Novels/ Webcomics

When translating web novels or webcomics offered on online platforms, it's **important to consider the core target audience.**

Additionally, it is essential to have a **deep understanding of the unique characteristics of the platform** where the work is being serviced.

We provided Korean-to-Japanese translation services for the webtoon 'To You Who Protects Despair.'



Quality Control_Review/ Conforming

This is a service aimed at enhancing the quality of already translated works.

Review involves identifying and correcting errors or awkward phrasing in existing translations, while **conforming** (conform) is a service that modifies a work created for a specific platform to meet the specifications of another platform.

Work is carried out according to rigorously strict internal standards and the various OTT platform guidelines.

We provided Chinese-to-Korean conforming services for the Taiwanese drama 'Yong-Jiu Grocery Store.'



Transcription_Preview

This is a service that transcribes spoken words in video or audio files into written documents.

Unlike general notarized transcription, this service is often carried out for media production purposes. If you want to edit a video or create subtitles but don't have a script, transcription work must be done first.

We provided English transcription, translation, and Korean subtitling services for the '2023 TOKYO Forum.'



Dubbing _Lip sync/ Voiceover

This is the process of adding a person's voice to a video.

We collaborate with professional recording studios and voice actors with extensive experience to provide dubbing services of the highest quality.

We provided English-to-Japanese dubbing script creation services for the animation 'Bread Barbershop'.



Editing _Time-coding/ Burn-in/ Video Editing/ Mixing

We offer a range of essential post-production editing services.

We can handle basic tasks such as time-coding for subtitles, burn-in of subtitles onto the video, and audio mixing.

We provide subtitle services for screen localization, including subtitles for the deaf and hard of hearing (SDH) and audio description for barrier-free broadcasting.

We provided Chinese-to-Korean translation and video editing services for the Chinese drama 'Xian Jun You Jie'.



Reliable and Trustworthy Service You Can Count on

We provided Japanese-to-Korean translation and subtitling services for the Japanese drama 'Believe,' starring Takuya Kimura.

BARUN
MEDIA

To produce high-quality content amid complex and diverse tasks, efficient tools and meticulous project management are essential.

Every member of Barun Media is continuously working to improve our workflows and find better solutions, all in the pursuit of customer satisfaction.

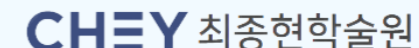
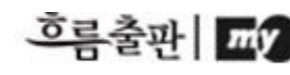
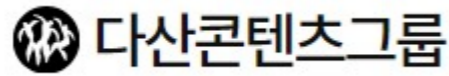
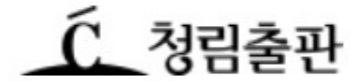
BARUN

MEDIA

Main Partners



도서출판 서사원



Additional Partners who have collaborated with us



General Overview

Company	Barun Media Co., Ltd.
CEO	Myungchul Kim
Established	January 14, 2020
Affiliates	Barun Translation, What-Book, Glbab Academy
Services	Publications and Publishing Translation Multimedia translation services Specialized Translation Education
Revenue	KRW 3 billion
Translators	Approximately 500
Address	Eoulmadang-ro, Jeil Building, 5 th FL Mapo-gu, Seoul, Republic of Korea
Main Phone	02-6959-2161
Website	http://www.barunmc.com

History

2004. 12.	Barun Translation founded (Publishing translation agency)
2007. 01. 2007. 04.	Barun Translation Co., Ltd. Conversion to a Corporation Establishment of Glbab Academy, Launch of Publishing Translation Courses
2011. 03.	Glbab Academy Launches Video Translation Courses
2020. 01.	Establishment of Barun Media Co., Ltd. (Comprehensive Cultural Content Translation Agency)
2022. 11.	Obtained Certification as a Corporate Research Institute
2023. 01. 2023. 03.	Obtained Venture Business Certification Signed MOU for Joint Research on AI Translation Models with Korea Electronics Technology Institute and Hankuk University of Foreign Studies
2023. 04.	Selected for the ICT R&D Innovation Voucher Support Program by the Ministry of Science and ICT
2023. 08.	Development of Webtoon Translation Template Creation Tool [Webtoon Template Maker]
2023. 11.	Development of English-Korean Machine Translator
2024. 02.	Development of Video Translation Dialogue Matching Tool [Colluder]
2024. 09.	Patent Registration: Method and Device for Providing Interactive Translation Interface Using Speech Bubble Panels to Display Preview Information
2025	Official Launch of Publishing Translation Solution [Wingcle]
2028	Official Launch of Publishing Translation Platform [Book2B]

Now, Consult with

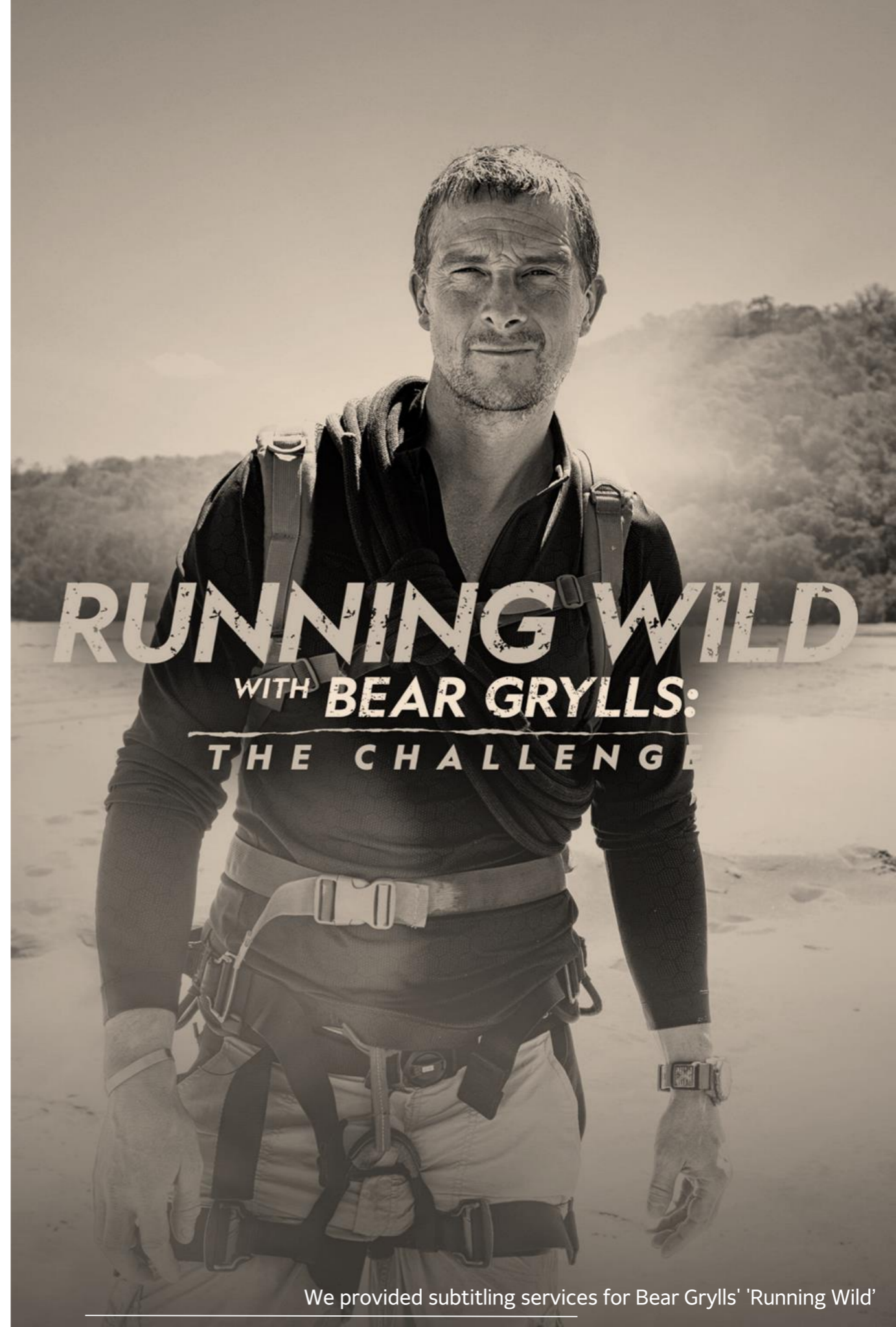
BARUN
MEDIA

Contact Us

Tel. 02-6959-2161

Business Inquiries_ pm@barunmc.com

Job Inquiries_ hr@barunmc.com



We provided subtitling services for Bear Grylls' 'Running Wild'